

Fantasmes al Pa

Una mà anònima ha manipulat l'últim informe del Parlament europeu sobre les llengües minoritàries amb l'objectiu de separar el valencià de l'àmbit lingüístic català. L'autor de l'informe, l'eurodiputat irlandès Killilea, ho denuncia a EL TEMPS.

La votació va ser el dia 28 de gener proposat. Els membres del Parlament europeu aprovaren una resolució sobre les llengües "minoritàries" d'Europa. Quinze punts teòrics, destinats a obligar els estats membres de la Unió Europea a respectar, ajudar i promoure les llengües anomenades "minoritàries". En la casella de cada eurodiputat la informació sobre el tema: una nota introductòria, el redactat de la resolució i un apèndix que descriu el complex panorama lingüís-



ament Europeu

Parlament europeu. Les seues sales ja han recollit el conflicte lingüístic valencià.

tic del continent. El conjunt forma l'anomenat informe Killilea, nom de l'eurodiputat irlandès a qui la Comissió de Cultura encarregà fa quatre anys de redactar aquesta ponència.

En la discussió prèvia a la votació, Heribert Barrera, diputat d'ERC, dóna l'alarma: està d'acord amb la resolució, però en l'apèndix hi ha un error greu: el valencià apareix separat del català. No diu que siga una llengua diferent, però tampoc que siga la mateixa. Ara bé, l'error, a més d'una incorrecció científica, té un aspecte que posa en qüestió els mecanismes de funcionament del Parlament europeu: això no és el que ha escrit l'autor de l'informe!

En la versió de l'informe Killilea de què disposen els diputats que han format part de la Comissió de Cultura el valencià figura sota l'entrada "català" i amb el següent aclariment: "nom donat a la variant local del català". Quan aquests diputats anaren a votar la resolució descobriren el canvi. Qui havia modificat el redactat de l'informe? No ho sap ningú, ni tampoc Killilea, el seu autor i únic amb potestat de fer-ho. Consultat per EL TEMPS, Killilea fou ben clar: "En la votació, l'única cosa que s'aprova és la resolució; són els únics punts que tenen validesa jurídica. L'apèndix és una nota informativa que el Parlament no fa seua. Per això no comprenc per què s'ha canviat. Però algú ho ha fet, perquè el redactat vertader, el meu, és el primer, en què el valencià apareix com una part més del català. Algú ho ha manipulat, però no sé per què".

Killilea pertany al *Fianna Fáil*, partit que va fundar en 1926 Eamon de Valera, l'històric dirigent irlandès que s'oposà durant tota la vida al tractat que donava la independència a Irlanda a costa de cedir a la Gran Bretanya una bona part de les terres de l'Ulster. Aquest partit es troba inclòs a Brussel·les en el grup *Rassemblement Démocratique Européen* (RDE).

Localitzat per EL TEMPS a Irlanda, Killilea anà la setmana passada a Brussel·les per tractar, entre altres coses, d'escatir què havia passat. Les seues investigacions no donaren cap fruit: "Sembla, potser, un error de transcripció —va indicar—, perquè hi ha contradiccions". En efecte, tot i que la darrera versió ha separat el valencià del català, continua dient a la introducció que el català es parla en una àrea de nou milions d'habitants (els números no ixen sense el País Valencià). A més afegeix que compta amb cadenes de televisió com Canal 33 i Canal 9 i l'apartat que reflecteix l'opinió del gabinet d'assumptes jurídics i drets dels ciutadans diu que seria útil que els governs de

les comunitats de Catalunya, Balears i València arribaren a acords per defensar el català. Les contradiccions són evidents i deixen clar que es tracta d'"un canvi d'última hora". Però "l'error de transcripció" que per l'eurodiputat irlandès "no ha de tenir conseqüències perquè aquesta part de l'informe no és més que un annex sense validesa oficial" ja ha tingut les primeres repercussions.

El dia 22 de febrer, el diari *Las Provincias* publicava un article sobre l'informe Killilea titulat: "*El Parlamento Europeo recoge el valenciano como lengua minoritaria e insta al Estado a que lo proteja*", el pre-títol era ben clar: "*Señala explícitamente que es diferente del catalán*". Era la primera utilització demagògica de l'"error de picatge". L'article, estranyament, fou publicat abans que Killilea sabera que el seu treball havia estat manipulat.

Les modificacions, doncs, no han estat ni tan casuals ni tan innocents. La mà fantasma que ha modificat aquest últim informe ja tenia antecedents amb noms, cognoms i sigles. Durant les discussions del document en la Comissió de Cultura, el representant del PP, J. Antonio Escudero, ja va insistir que el valencià havia de tenir una entrada diferent al català. Recollia així les tesis secessionistes que l'alcoiana Carmen Llorca, també eurodiputada pel PP, ha defensat amb força a Brussel·les.

La posició dels populars, tot i ser la més bel·ligerant, ha tingut ressò en la dels europarlamentaris socialistes, que, amb l'excusa de mantenir la legalitat vigent en l'Estatut valencià d'autonomia, que només parla de valencià, s'han mostrat partidaris d'evitar tota menció de la catalanitat de la llengua dels valencians.

Europa, un repte immediat. La posició socialista ja havia tingut un reflex a Brussel·les l'any 1990, quan el Parlament europeu aprovà una sèrie de mesures per potenciar el català. La decisió responia a una iniciativa que havia obert la Crida a la Solidaritat uns anys abans. De la proposta oficial: que el català fóra oficial a Europa, es va passar a quatre punts merament testimonials. Però, a més, en aquesta resolució el català era considerat només com la llengua pròpia del Principat i de les Illes, sense cap menció del País Valencià. L'únic estament que podia haver demanat que el marc reconegut a Europa s'ajustara a les dimensions reals que ocupa el català eren les Corts Valencianes, en aquell moment i ara dominades pel PSOE, però no feren cap moviment. El silenci ha estat també la tàctica

que el partit socialista ha emprat fins ara quan li han demanat que ratifiqui la Carta de les llengües regionals i minoritàries d'Europa. Un dels punts que recull la resolució de l'informe Killilea és precisament aquest: la necessitat que els governs estatals donen suport a aquest document.

La Carta europea de les llengües minoritàries fou redactada l'any 1992 pel Consell d'Europa, una institució consultiva que agrupa tots els governs europeus democràtics. Però, per tal que tinga validesa com a document, ha de ser acceptada pels parlaments de tots els estats membres. Aquesta carta té una primera redacció orientativa en l'informe sobre llengües minoritàries que el Consell d'Europa encarregà a Alexandre Cirici i que reconeix la unitat del català i l'àmbit real que aquest ocupa, però han de ser els parlaments, en el moment de ratificar-la, els qui han de dir quines són les llengües que desitgen incorporar-hi.

L'estat espanyol ha signat la carta, però és un dels cinc que encara no l'ha aprovada al Parlament. Des del moment de la signatura, feta l'any passat, els moviments secessionistes, que intenten que el valencià siga considerat com una llengua diferent del català, han pugnat perquè aquesta carta reconega les seues tesis.

La primera inciativa fou la replega de signatures que després foren enviades al Parlament europeu. L'intent fou un fracàs doble. Per una banda, el Parlament ben poca cosa podia fer en una inciativa que no depenia de cap manera d'ell i, per una altra, la recollida fou desastrosa. Tot i que els promotors parlaren de 100.000 signatures, el document del Parlament europeu



Heribert Barrera va denunciar l'error de l'informe Killilea. L'eurodiputat d'ERC va votar a favor perquè "només la resolució té valor legal".

que rebutjava la demanda per impropcedent —i al qual va tenir accés EL TEMPS—, parlava solament d'un centenar.

La pressió d'aquests grups es va dirigir després a les Corts Valencianes on el PP i UV demanaren que el Govern valencià sol·licitara a Felipe González la inclusió del valencià en la Carta. PSOE i EU aturaren la demanda, però mentre Esquerra Unida manifestava la incongruència científica que això significava i la campanya de manipulació de què ha estat objecte el català al País Valencià, el grup socialista es desmarcava i aclaria que no donava suport a la proposta perquè: "El valencià està ben protegit per la Llei d'ús i no és una llengua minoritària. Incloure'l en la Carta el desprestigiaria."

D'aquesta manera el PSOE evitava, una vegada més, d'afrontar un problema que ell mateix contribueix a fer cada dia més gran. Una bona prova en són les declaracions de la ministra de Cultura espanyola, Carmen Alborch que, a una pregunta del diputat d'Unió Valenciana González Lizondo sobre la mateixa qüestió va respondre que la Carta recolliria "les llengües espanyoles que són reconegudes pels estatuts d'autonomia". D'una manera implícita, doncs, la ministra reconeixia que la Carta recolliria un error al qual l'Estatut havia conferit condició legal.

De moment, doncs, cap institució europea no té ni cap relació ni cap mapa oficial de les llengües parlades al continent. El Parlament europeu ha adoptat dues resolucions sobre les llengües minoritàries. L'una és l'informe Kuijpers; l'altra, l'informe Killilea. Cap d'elles no parla de llengües concretes en l'apartat legal, l'únic aprovat pel Parlament, però totes dues, abans que l'informe Killilea fóra manipulat de manera irregular, reconeixen la unitat de la llengua catalana. No obstant això, no tenen cap validesa jurídica i serà el reconeixement de la Carta europea de les llengües minoritàries pel Parlament espanyol l'única manera de barrar els intents de dur el conflicte lingüístic valencià a Europa, tal com pretenen els grups secessionistes que, com evidència l'afer Killilea, han demostrat una gran capacitat d'acció.

La posició del PSOE ha estat fins ara de silenci, quan no ha adduït el reconeixement "d'allò que diu l'estatut valencià". Caldrà observar quin és el seu comportament en una qüestió que no pot endarrerir indefinidament i en què l'aliat actual del Govern espanyol, CiU, tindrà, per coherència, molt a dir.

Jordi Sebastià



Antoni Gutiérrez. El diputat d'IC va aprovar la resolució que no inclou l'annex manipulat, però va qualificar d'"error demagògic" que el valencià no fóra considerat català.